

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
68 Elizabeth II

N° 291

Monday, May 27, 2019

6 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
68 Elizabeth II

Le lundi 27 mai 2019

18 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Dalphond	Gold
Andreychuk	Dasko	Greene
Ataullahjan	Dawson	Griffin
Batters	Day	Harder
Bellemare	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling
Black (<i>Alberta</i>)		Housakos
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Ontario</i>)	Joyal
Boehm	Dean	Klyne
Boisvenu	Downe	Kutcher
Boniface	Doyle	Lankin
Bovey	Duncan	MacDonald
Boyer	Dyck	Manning
Busson	Eaton	Marshall
Campbell	Forest-Niesing	Martin
Carignan	Francis	Marwah
Christmas	Frum	Massicotte
Cordy	Furey	McCallum
Coyle	Gagné	McInnis
Dagenais	Galvez	McIntyre

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Dalphond	Galvez
Andreychuk	Dasko	Gold
Ataullahjan	Dawson	Greene
Batters	Day	Griffin
Bellemare	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Harder
Black (<i>Alberta</i>)		Hartling
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos
Boehm	Dean	Joyal
Boisvenu	Downe	Klyne
Boniface	Doyle	Kutcher
Bovey	Duncan	Lankin
Boyer	*Dupuis	MacDonald
Busson	Dyck	Manning
Campbell	Eaton	Marshall
Carignan	Forest-Niesing	Martin
Christmas	Francis	Marwah
Cordy	Frum	Massicotte
Coyle	Furey	McCallum
Dagenais	Gagné	McInnis

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McPhedran	Richards
Mégie	Ringuette
Mercer	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Miville-Dechéne	Simons
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Moodie	Stewart Olsen
Munson	Tannas
Ngo	Tkachuk
Oh	Verner
Omidvar	Wallin
Pate	Wells
Patterson	Wetston
Petitclerc	White
Plett	Woo
Poirier	
Pratte	
Ravalia	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McIntyre	Ravalia
McPhedran	Richards
Mégie	Ringuette
Mercer	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Miville-Dechéne	Simons
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Moodie	Stewart Olsen
Munson	Tannas
Ngo	Tkachuk
Oh	Verner
Omidvar	Wallin
Pate	Wells
Patterson	Wetston
Petitclerc	White
Plett	Woo
Poirier	
Pratte	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT**

At 6:03 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

May 27, 2019

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 27th day of May, 2019, at 1:37 p.m.

Yours sincerely,

Secrétaire de la gouverneure générale et chancelière d'armes,

Assunta Di Lorenzo

Secretary to the Governor General and Herald Chancellor

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Monday, May 27, 2019

An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act and to make related amendments to other Acts (*Bill C-85, Chapter 6, 2019*)

An Act to implement the Convention between Canada and the Republic of Madagascar for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (*Bill S-6, Chapter 7, 2019*)

An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act (*Bill C-55, Chapter 8, 2019*)

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

PRIÈRE**DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE**

À 18 h 3, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

le 27 mai 2019

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Julie Payette, gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 27 avril 2019 à 13 h 37.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le lundi 27 mai 2019

Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël et apportant des modifications connexes à d'autres lois (*projet de loi C-85, chapitre 6, 2019*)

Loi mettant en œuvre la Convention entre le Canada et la République de Madagascar en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (*projet de loi S-6, chapitre 7, 2019*)

Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures (*projet de loi C-55, chapitre 8, 2019*)

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Manning presented the following:

Monday, May 27, 2019

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, has, in obedience to the order of reference of December 11, 2018, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 1, pages 1 to 3:*

(a) On page 1, replace lines 18 and 19 with the following:

“*fish habitat* means any area on which fish depend directly or indirectly to”;

(b) on page 2, replace line 20 with the following:

“une organisation autochtone ou ses membres, conformément à la reconnaissance et à la confirmation des droits des peuples autochtones et des droits issus de traités au titre de l’article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou à des fins prévues dans toute mesure de mise en œuvre des droits convenue entre la Couronne et les peuples autochtones. (*Indigenous*)”; and

(c) on page 3, replace lines 6 to 15 with the following:

“members pursuant to the recognition and affirmation of Aboriginal and treaty rights in section 35 of the *Constitution Act, 1982* or for any purposes set out in any rights implementation measure as agreed to by the Crown and Indigenous peoples; (*autochtone*)

(10) Subsection 2(2) of the Act is repealed.”

2. *Clause 3, page 4:* Replace lines 7 to 11 with the following:

“**2.3** This act is to be construed as upholding the rights of Indigenous peoples recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*, and not as abrogating or derogating from them.”

3. *Clause 5, page 6:* Add the following after line 25:

“(9) An agreement entered into under subsection (1) must respect the rights guaranteed, recognized and affirmed in section 35 of the *Constitution Act, 1982*.”

4. *Clause 9, pages 7 to 9:*

(a) On page 7, replace line 29 with the following:

“shall implement measures to maintain major”;

AFFAIRES COURANTES

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L’honorable sénateur Manning présente ce qui suit :

Le lundi 27 mai 2019

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l’honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d’autres lois en conséquence, a, conformément à l’ordre de renvoi du 11 décembre 2018, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 1, pages 1 à 3 :*

a) À la page 1, remplacer les lignes 19 et 20 par ce qui suit :

« *habitat* Toute aire dont dépend, directement ou indirectement, la survie du poisson, notam- »;

b) à la page 2, remplacer la ligne 21 par ce qui suit :

« une organisation autochtone ou ses membres, conformément à la reconnaissance et à la confirmation des droits des peuples autochtones et des droits issus de traités au titre de l’article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou à des fins prévues dans toute mesure de mise en œuvre des droits convenue entre la Couronne et les peuples autochtones. (*Indigenous*) »;

c) à la page 3, remplacer les lignes 6 à 15 par ce qui suit :

« members pursuant to the recognition and affirmation of Aboriginal and treaty rights in section 35 of the *Constitution Act, 1982* or for any purposes set out in any rights implementation measure as agreed to by the Crown and Indigenous peoples; (*autochtone*)

(10) Le paragraphe 2(2) de la même loi est abrogé. ».

2. *Article 3, page 4 :* Remplacer les lignes 8 à 12 par ce qui suit :

« **2.3** La présente loi maintient les droits des peuples autochtones reconnus et confirmés par l’article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*; elle n’y porte pas atteinte. ».

3. *Article 5, page 6 :* Ajouter, après la ligne 22, ce qui suit :

« (9) Un accord visé au paragraphe (1) doit respecter les droits garantis, reconnus et confirmés par l’article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. ».

4. *Article 9, pages 7 à 9 :*

a) À la page 7, remplacer la ligne 29 par ce qui suit :

« poissons au moins au niveau néces- »;

- (b) on page 8,
- (i) replace line 4 with the following:
“fish stock above that point, taking into account the”,
- (ii) replace line 12 with the following:
“**6.2 (1)** If a major fish stock has declined to”,
- (iii) replace line 14 with the following:
“velop a plan to rebuild the stock above that point in”,
and
- (iv) replace line 32 with the following:
“to do so, within a reasonable time and with reasons, on
the Internet site of the Depart-”; and
- (c) on page 9, in the French version, by replacing lines 1 to 3
with the following:
“**6.3** Les grands stocks de poissons visés par les articles
6.1 et 6.2 sont prévus par règlement.”.
5. *Clause 15, page 14*: Add the following after line 6:
“**23.2 (1)** No person shall import into Canada or export from
Canada, or attempt to import or export, a living cetacean or
sperm, an egg or an embryo of a cetacean, except in
accordance with a permit issued under subsection (2).

(2) The Minister may issue a permit authorizing the
importation or exportation of a living cetacean or sperm, an
egg or an embryo of a cetacean and impose any conditions
that the Minister considers appropriate in the permit, if the
importation or exportation is for the purpose of

(a) conducting scientific research; or

(b) keeping the cetacean in captivity if it is in the best
interests of the cetacean’s welfare to do so.

(3) The Minister may amend, suspend or cancel a permit
issued under subsection (2).”.
6. *New clause 18.1, page 15*: Add the following after line 6:
“**18.1 The Act is amended by adding the following after
section 31:**

32 (1) No person shall engage in the practice of shark
finning.

(2) In this section, *shark finning* means the practice of
removing the fins from a shark and discarding the remainder
of the shark while at sea.

32.1 (1) No person shall import into Canada or export from
Canada, or attempt to so import or export, any shark fins or
parts of shark fins that are not attached to a shark carcass
- b) à la page 8 :
- (i) remplacer la ligne 4 par ce qui suit :
« mesures pour maintenir le stock de poissons au-dessus
de »,
- (ii) remplacer la ligne 11 par ce qui suit :
« **6.2 (1)** Si un grand stock de poissons »,
- (iii) remplacer la ligne 14 par ce qui suit :
« plan visant à rétablir le stock au-dessus de ce point
de »,
- (iv) remplacer la ligne 31 par ce qui suit :
« tion du paragraphe (3), le ministre publie, dans un
délai raisonnable, sa décision mo- »;
- c) à la page 9, remplacer les lignes 1 à 3 par ce qui suit :
« **6.3** Les grands stocks de poissons visés par les articles
6.1 et 6.2 sont prévus par règlement. ».
5. *Article 15, page 14* : Ajouter, après la ligne 5, ce qui suit :
« **23.2 (1)** Il est interdit d’importer au Canada ou d’exporter
du Canada un cétacé vivant ou un embryon de cétacé ou le
sperme ou l’ovule d’un cétacé, ou de tenter de le faire, sauf
en conformité avec un permis délivré en vertu du paragraphe
(2).

(2) Le ministre peut délivrer un permis autorisant
l’importation ou l’exportation d’un cétacé vivant ou d’un
embryon de cétacé ou du sperme ou de l’ovule d’un cétacé et
assortir le permis de toute condition qu’il estime indiquée si
l’importation ou l’exportation est faite dans le but :

a) soit de mener des recherches scientifiques;

b) soit de garder le cétacé en captivité s’il est avantageux
pour le bien-être du cétacé de le faire.

(3) Le ministre peut modifier, suspendre ou révoquer le
permis délivré en vertu du paragraphe (2). ».
6. *Nouvel article 18.1, page 15* : Ajouter, après la ligne 5, ce
qui suit :
« **18.1 La même loi est modifiée par adjonction, après
l’article 31, de ce qui suit :**

32 (1) Il est interdit de pratiquer l’enlèvement d’ailerons de
requin.

(2) Au présent article, *enlèvement d’ailerons de requin*
s’entend de la pratique consistant à couper en mer les
ailerons d’un requin et à y jeter le reste du requin.

32.1 (1) Il est interdit d’importer au Canada ou d’exporter du
Canada tout ou partie d’ailerons de requin séparés de la
carcasse, ou de tenter de le faire, sauf en conformité avec un
permis délivré en vertu du paragraphe (2).

except in accordance with a permit issued under subsection (2).

(2) The Minister may issue a permit authorizing the importation or exportation into or from Canada of any shark fins or parts of shark fins that are not attached to a shark carcass and impose any conditions that the Minister considers appropriate in the permit

(a) if the importation or exportation is for the purpose of scientific research relating to shark conservation; and

(b) if, in the Minister's opinion, the scientific research is likely to benefit the survival of any shark species or is required to enhance the chances of survival of any shark species in the wild.

(3) The Minister may amend, suspend or cancel a permit issued under subsection (2)."

7. *Clause 21, pages 16, 18 and 20:*

(a) On page 16,

(i) replace line 5 with the following:

"exercising any power under subsection 34.3(2), (3) or (7)," and

(ii) replace line 7 with the following:

"35(2)(b) or (c) or subsection 35(4), 35.1(3), 35.2(7) or";

(b) on page 18, replace lines 19 to 25 with the following:

"ter and the water flow downstream of the obstruction or thing that are sufficient for the conservation and protection of the fish and fish habitat."; and

(c) on page 20, replace line 12 with the following:

"35.1(3), in the case of a work, undertaking or activity that is part of a designated project and that is designated by the Minister under subsection 35.1(2); or".

8. *Clause 22, page 21:* Replace line 27 with the following:

"35.1(3), in the case of a work, undertaking or activity that is part of a designated project and that is designated by the Minister under subsection 35.1(2); or".

9. *Clause 23, page 22:* Replace lines 15 to 25 with the following:

"**35.1 (1)** The Minister may designate, as a work, undertaking or activity that is associated with a designated project, any work, undertaking or activity that the Minister considers likely to result in the death of fish or the harmful alteration, disruption or destruction of fish habitat.

(2) The Minister shall designate any work, undertaking or activity that is part of a designated project and that the

(2) Le ministre peut délivrer un permis autorisant l'importation ou l'exportation de tout ou partie d'ailerons de requin séparés de la carcasse et assortir le permis de toute condition qu'il estime indiquée si :

a) d'une part, l'importation ou l'exportation est effectuée à des fins de recherches scientifiques sur la conservation des requins;

b) d'autre part, le ministre estime que les recherches scientifiques favoriseraient vraisemblablement la survie d'espèces de requins ou sont nécessaires à l'augmentation des chances de survie de ces espèces à l'état sauvage.

(3) Le ministre peut modifier, suspendre ou révoquer le permis délivré en vertu du paragraphe (2). ».

7. *Article 21, pages 16, 18 et 20 :*

a) À la page 16 :

(i) remplacer la ligne 6 par ce qui suit :

« paragraphes 34.3(2), (3) ou (7), aux alinéas 34.4(2)b ou c), au »,

(ii) remplacer la ligne 8 par ce qui suit :

« graphes 35(4), 35.1(3), 35.2(7) ou 36(5.2) ou — à l'égard »;

b) à la page 18, remplacer les lignes 17 à 22 par ce qui suit :

« bit d'eau en aval de l'obstacle ou de la chose qui sont suffisants pour la préservation et la protection du poisson et de son habitat. »;

c) à la page 20, remplacer la ligne 12 par ce qui suit :

« du paragraphe 35.1(3), dans le cas d'un ouvrage, d'une entreprise ou d'une activité compris dans un projet désigné et désigné par le ministre au titre du paragraphe 35.1(2); ».

8. *Article 22, page 21 :* Remplacer la ligne 28 par ce qui suit :

« du paragraphe 35.1(3), dans le cas d'un ouvrage, d'une entreprise ou d'une activité compris dans un projet désigné et désigné par le ministre au titre du paragraphe 35.1(2); ».

9. *Article 23, page 22 :* Remplacer les lignes 14 à 26 par ce qui suit :

« **35.1 (1)** Le ministre peut désigner, à titre d'ouvrages, d'entreprises ou d'activités associés à un projet désigné, des ouvrages, entreprises ou activités qui, selon lui, entraîneront vraisemblablement la mort du poisson ou la détérioration, la destruction ou la perturbation de son habitat.

(2) Le ministre désigne les ouvrages, entreprises ou activités compris dans un projet désigné qui, selon lui, entraîneront

Minister considers likely to result in the death of fish or the harmful alteration, disruption or destruction of fish habitat.

(3) The Minister may issue a permit to carry on any work, undertaking or activity designated under subsection (2) and attach any conditions to it.

(4) No person shall carry on any work, undertaking or activity that is designated under subsection (2) except in accordance with a permit issued under subsection (3).

(5) The Minister may amend, suspend or cancel a permit issued under subsection (3).

35.11 (1) If a work, undertaking or activity is authorized or otherwise permitted under subsection 35(2) or 35.1(2), the person carrying out the work, undertaking or activity shall provide to the Minister, to offset the harmful alteration, disruption or destruction that results from such work, undertaking or activity, an equivalent or greater

(a) physical offset;

(b) payment in lieu of offset; or

(c) habitat credits.

(2) Any amount received as payment in lieu of offset under subsection (1) is to be used for habitat conservation or restoration within the province — or as close to it as practicable — in which the work, undertaking or activity is located.

(3) The Governor in Council may make regulations for the purposes of subsections (1) and (2), including regulations respecting the calculation of amounts for payment in lieu of offset.”

10. *Clause 27, pages 30 and 31:*

(a) On page 30, replace line 13 with the following:

“35(2)(b) or (c) or subsection 35.1(3) or 35.2(7), or with”;
and

(b) on page 31,

(i) replace lines 17 and 18 with the following:

“under subsection 34.3(1), an order of the Minister made under subsection 34.3(2) or (3) or a provision of a regulation made under subsection 34.3(7),” and

(ii) replace line 29 with the following:

“section 35.1(4), or”.

11. *Clause 28, pages 32 to 34:*

(a) On page 32,

(i) replace line 13 with the following:

vraisemblablement la mort du poisson ou la détérioration, la destruction ou la perturbation de son habitat.

(3) Le ministre peut délivrer un permis pour l'exploitation d'un ouvrage ou d'une entreprise ou l'exercice d'une activité désigné au titre du paragraphe (2) et l'assortir de toute condition.

(4) Il est interdit d'exploiter un ouvrage ou une entreprise ou d'exercer une activité désigné au titre du paragraphe (2), sauf en conformité avec un permis délivré en vertu du paragraphe (3).

(5) Le ministre peut modifier, suspendre ou révoquer le permis délivré en vertu du paragraphe (3).

35.11 (1) Lorsqu'un ouvrage, une entreprise ou l'exercice d'une activité est autorisé ou autrement permis au titre du paragraphe 35(2) ou 35.1(2), la personne qui exploite l'ouvrage ou l'entreprise ou qui exerce l'activité doit, afin de compenser la détérioration, la perturbation ou la destruction entraînée par l'ouvrage, l'entreprise ou l'exercice de l'activité, offrir au ministre une compensation physique, un paiement tenant lieu de compensation ou des crédits d'habitat qui sont équivalents ou supérieurs à la détérioration, la perturbation ou la destruction.

(2) Tout montant reçu à titre de paiement tenant lieu de compensation au titre du paragraphe (1) est utilisé pour la conservation ou la restauration de l'habitat dans la même province ou le plus près possible de l'endroit où l'ouvrage, l'entreprise ou l'exercice de l'activité se trouve.

(3) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour l'application des paragraphes (1) et (2), notamment des règlements sur le calcul des montants relatifs au paiement tenant lieu de compensation. ».

10. *Article 27, pages 30 et 31 :*

a) À la page 30, remplacer la ligne 15 par ce qui suit :

« 35.1(3) ou 35.2(7), ou en contravention avec les condi-
»;

b) à la page 31 :

(i) remplacer les lignes 12 et 13 par ce qui suit :

« nistre au titre du paragraphe 34.3(1), à tout arrêté pris par lui en vertu des paragraphes 34.3(2) ou (3) ou à toute disposition d'un règlement pris en vertu du paragraphe 34.3(7); »,

(ii) remplacer la ligne 25 par ce qui suit :

« activité en contravention avec le paragraphe 35.1(4); ».

11. *Article 28, pages 32 à 34 :*

a) À la page 32 :

(i) remplacer la ligne 13 par ce qui suit :

“tivity that is carried on for the purpose of”,

« entente entre un parrain de réserve d’habitats et le ministre en vertu de »,

(ii) by adding the following after line 22:

(ii) ajouter, après la ligne 15, ce qui suit :

“**habitat bank sponsor** means a proponent or any other person who proposes the carrying on of a conservation project. (*parrain de réserve d’habitats*)”,

« **parrain de réserve d’habitats** Promoteur ou toute autre personne qui se propose de réaliser un projet de conservation. (*habitat bank sponsor*) »,

(iii) replace line 24 with the following:

(iii) remplacer la ligne 17 par ce qui suit :

“between any habitat bank sponsor and the Minister under section”,

« ou activité exercée dans le but de »,

(iv) replace lines 27 and 28 with the following:

(iv) remplacer les lignes 21 et 22 par ce qui suit :

“**proponent** means any person who proposes the carrying on of any work, under-”,

« **promoteur** Toute personne qui se propose d’exploiter tout ouvrage ou »,

(v) replace lines 37 and 38 with the following:

(v) remplacer les lignes 37 à 40 par ce qui suit :

“(a) establish a system for the creation, allocation, management, transfer and exchange of habitat credits in rela-”, and

« a) établir un système visant la création, l’attribution, la gestion, le transfert et l’échange de crédits d’habitat dans le cadre de projets de conservation;

(vi) replace line 40 with the following:

b) délivrer des certificats concernant »;

“(b) issue certificates respecting the”;

(b) on page 33,

b) à la page 33 :

(i) replace lines 2 and 3 with the following:

(i) remplacer la ligne 3 par ce qui suit :

“the Minister may enter into arrangements with any habitat bank sponsor.”, and

« avec tout parrain de réserve d’habitats. »,

(ii) add the following after line 30:

(ii) ajouter, après la ligne 30, ce qui suit :

“(e.1) the terms under which the habitat credits earned under the arrangement may be transferred or exchanged;”, and

« e.1) les conditions au titre desquelles les crédits d’habitats obtenus en application de l’arrangement peuvent être transférés ou échangés; »,

(iii) replace line 34 with the following:

(iii) remplacer la ligne 33 par ce qui suit :

“**42.03 (1)** A proponent may only use their certified habitat”; and

« **42.03 (1)** Le promoteur ne peut utiliser ses crédits d’habitat »;

(c) on page 34,

c) à la page 34 :

(i) add the following after line 2:

(i) ajouter, après la ligne 4, ce qui suit :

“(2) A proponent may only use their certified habitat credits if the fish habitat bank and the work, undertaking or activity referred to in subsection (1) are located within the same province, service area or area that the Minister may, by order, designate for purposes of this section.”,

« (2) Le promoteur ne peut utiliser ses crédits d’habitat que si la réserve d’habitats et l’ouvrage, l’entreprise ou l’activité visés au paragraphe (1) se trouvent dans la même province, la même zone de service ou la même zone que le ministre peut, par arrêté, désigner pour l’application du présent article. »,

(ii) replace line 5 with the following:

(ii) remplacer la ligne 8 par ce qui suit :

“creation, allocation, management, transfer and exchange of habitat credits”, and

« création, l’attribution, la gestion, le transfert et l’échange de crédits d’habitat »,

(iii) replace line 10 with the following:

(iii) remplacer la ligne 12, de ce qui suit :

“(c) respecting an arrangement with any habitat bank sponsor.”.

« c) concernant les arrangements avec les parrains de réserve d’habitats. ».

12. *Clause 31, pages 37 and 38:*

- (a) On page 37,
- (i) replace line 22 with the following:
“ferred to in subsection 35.1(3);”, and
 - (ii) replace line 27 with the following:
“35.1(3), or for the amendment, suspension or cancella”; and
- (b) on page 38,
- (i) replace line 3 with the following:
“(c) or for issuing permits under subsection 35.1(3), or”,
 - (ii) replace lines 7 to 9 with the following:
“classes of projects that are likely to affect fish or fish habitat;”,
 - (iii) replace line 13 with the following:
“35(5), or a permit referred to in subsection 35.1(5), as”, and
 - (iv) replace line 22 with the following:
“or (6), or a permit under subsection 35.1(5), as the”.

13. *Clause 32, page 41:* Replace lines 1 and 2 with the following:

“(2) The permissions, leases and licences referred to in subsection (1) — including their”.

14. *New clauses 58.1 to 58.3, page 60:* Add the following after line 26:

“Coordinating Amendments

58.1 (1) Subsections (2) to (8) apply if Bill S-203, introduced in the 1st session of the 42nd Parliament and entitled *An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins)* (in this section referred to as the “other Act”), receives royal assent.

(2) On the first day on which both section 2 of the other Act and this subsection are in force, the *Fisheries Act* is amended by adding the following after section 23.2:

23.3 (1) Subsection 445.2(2) of the *Criminal Code* does not apply to a person who conducts scientific research in accordance with a licence issued by the Minister under subsection (2).

(2) The Minister may issue a licence authorizing any person to conduct scientific research with respect to cetaceans and impose any conditions that the Minister considers appropriate in the licence.

12. *Article 31, pages 37 et 38 :*

- a) À la page 37 :
- (i) remplacer la ligne 23 par ce qui suit :
« 35.1(3); »,
 - (ii) remplacer la ligne 28 par ce qui suit :
« 35.1(3) ou en vue de leur modification, suspension ou »;
- b) à la page 38 :
- (i) remplacer la ligne 1 par ce qui suit :
« ou les permis visés au paragraphe 35.1(3) sont donnés »,
 - (ii) remplacer les lignes 4 et 5 par ce qui suit :
« qui toucheront vraisemblablement le poisson ou son habitat, pour »,
 - (iii) remplacer la ligne 12 par ce qui suit :
« du paragraphe 35.1(5), selon le cas; »,
 - (iv) remplacer la ligne 21 par ce qui suit :
« vertu du paragraphe 35.1(5); ».

13. *Article 32, page 41 :* Remplacer, dans la version anglaise, les lignes 1 et 2 par ce qui suit :

« (2) The permissions, leases and licences referred to in subsection (1) — including their ».

14. *Nouveaux articles 58.1 à 58.3, page 60 :* Ajouter, après la ligne 26, ce qui suit :

« Dispositions de coordination

58.1 (1) Les paragraphes (2) à (8) s’appliquent en cas de sanction du projet de loi S-203, déposé au cours de la 1^{re} session de la 42^e législature et intitulé *Loi modifiant le Code criminel et d’autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins)* (appelé « autre loi » au présent article).

(2) Dès le premier jour où l’article 2 de l’autre loi et le présent paragraphe sont tous deux en vigueur, la *Loi sur les pêches* est modifiée par adjonction, après l’article 23.2, de ce qui suit :

23.3 (1) Le paragraphe 445.2(2) du *Code criminel* ne s’applique pas à la personne qui mène des recherches scientifiques en conformité avec un permis délivré par le ministre en vertu du paragraphe (2).

(2) Le ministre peut délivrer un permis autorisant une personne à mener des recherches scientifiques concernant les cétacés et assortir le permis de toute condition qu’il estime indiquée.

23.4 (1) Paragraph 445.2(2)(a) of the *Criminal Code* does not apply to a person who keeps a cetacean in captivity in the best interests of the cetacean's welfare in accordance with a licence issued by the Minister under subsection (2).

(2) The Minister may issue a licence authorizing any person to keep a cetacean in captivity in the best interests of the cetacean's welfare and impose any conditions that the Minister considers appropriate in the licence.

23.5 Subsection 445.2(2) of the *Criminal Code* does not apply to the employees of any federal entity set out in Schedules I to V of the *Financial Administration Act* who are performing their duties or functions in relation to scientific research with respect to cetaceans and to persons who are assisting them.

23.6 Paragraph 445.2(2)(a) of the *Criminal Code* does not apply to the employees of any federal entity set out in Schedules I to V of the *Financial Administration Act* who are performing their duties or functions in relation to the keeping of a cetacean in captivity in the best interests of the cetacean's welfare and to persons who are assisting them.

(3) If section 3 of the other Act comes into force before section 15 of this Act, then section 28.1 of the *Fisheries Act* is repealed.

(4) If section 15 of this Act comes into force before section 3 of the other Act, then that section 3 is deemed never to have come into force and is repealed.

(5) If section 3 of the other Act comes into force on the same day as section 15 of this Act, then that section 3 is deemed never to have come into force and is repealed.

(6) If sections 4 and 5 of the other Act come into force before section 15 of this Act, then section 7.1 and subsection 10(1.1) of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* are repealed.

(7) If section 15 of this Act comes into force before sections 4 and 5 of the other Act, then those sections 4 and 5 are deemed never to have come into force and are repealed.

(8) If sections 4 and 5 of the other Act come into force on the same day as section 15 of this Act, then those sections 4 and 5 are deemed never to have come into force and are repealed.

58.2 (1) Subsections (2) to (7) apply if Bill S-238, introduced in the 1st session of the 42nd Parliament and entitled *An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation and exportation of shark fins)* (in this section referred to as the "other Act"), receives royal assent.

23.4 (1) L'alinéa 445.2(2)a) du *Code criminel* ne s'applique pas à la personne qui garde un cétacé en captivité pour le bien-être de celui-ci en conformité avec un permis délivré par le ministre en vertu du paragraphe (2).

(2) Le ministre peut délivrer un permis autorisant une personne à garder un cétacé en captivité pour le bien-être de celui-ci et assortir le permis de toute condition qu'il estime indiquée.

23.5 Le paragraphe 445.2(2) du *Code criminel* ne s'applique pas aux personnes employées au sein de toute entité fédérale visée aux annexes I à V de la *Loi sur la gestion des finances publiques* dans l'exercice de leurs attributions relatives à la recherche scientifique concernant les cétacés ni aux personnes qui les assistent.

23.6 L'alinéa 445.2(2)a) du *Code criminel* ne s'applique pas aux personnes employées au sein de toute entité fédérale visée aux annexes I à V de la *Loi sur la gestion des finances publiques* dans l'exercice de leurs attributions relatives à la garde d'un cétacé en captivité pour le bien-être de celui-ci ni aux personnes qui les assistent.

(3) Si l'article 3 de l'autre loi entre en vigueur avant l'article 15 de la présente loi, l'article 28.1 de la *Loi sur les pêches* est abrogé.

(4) Si l'article 15 de la présente loi entre en vigueur avant l'article 3 de l'autre loi, cet article 3 est réputé ne pas être entré en vigueur et est abrogé.

(5) Si l'entrée en vigueur de l'article 3 de l'autre loi et celle de l'article 15 de la présente loi sont concomitantes, cet article 3 est réputé ne pas être entré en vigueur et est abrogé.

(6) Si les articles 4 et 5 de l'autre loi entrent en vigueur avant l'article 15 de la présente loi, l'article 7.1 et le paragraphe 10(1.1) de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* sont abrogés.

(7) Si l'article 15 de la présente loi entre en vigueur avant les articles 4 et 5 de l'autre loi, ces articles 4 et 5 sont réputés ne pas être entrés en vigueur et sont abrogés.

(8) Si l'entrée en vigueur des articles 4 et 5 de l'autre loi et celle de l'article 15 de la présente loi sont concomitantes, ces articles 4 et 5 sont réputés ne pas être entrés en vigueur et sont abrogés.

58.2 (1) Les paragraphes (2) à (7) s'appliquent en cas de sanction du projet de loi S-238, déposé au cours de la 1^{re} session de la 42^e législature et intitulé *Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation et exportation de nageoires de requin)* (appelé « autre loi » au présent article).

(2) If section 2 of the other Act comes into force before section 18.1 of this Act, then section 32 of the *Fisheries Act*, as enacted by that section 2, is repealed.

(3) If section 18.1 of this Act comes into force before section 2 of the other Act, then that section 2 is deemed never to have come into force and is repealed.

(4) If section 2 of the other Act comes into force on the same day as section 18.1 of this Act, then that section 2 is deemed never to have come into force and is repealed.

(5) If sections 3 and 4 of the other Act come into force before section 18.1 of this Act, then subsections 6(1.1) and 10(1.1) of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* are repealed.

(6) If section 18.1 of this Act comes into force before sections 3 and 4 of the other Act, then those sections 3 and 4 are deemed never to have come into force and are repealed.

(7) If sections 3 and 4 of the other Act come into force on the same day as section 18.1 of this Act, then those sections 3 and 4 are deemed never to have come into force and are repealed.

58.3 (1) Subsections (2) to (4) apply if Bill S-203, introduced in the 1st session of the 42nd Parliament and entitled *An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins)* (in this section referred to as the “other Act”), receives royal assent.

(2) On the first day on which both section 2 of the other Act and this subsection are in force, the portion of subsection 445.2(2) of the *Criminal Code* before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Subject to subsections (2.1) to (3.1), every person commits an offence who

(3) On the first day on which both section 2 of the other Act and this subsection are in force, section 445.2 of the *Criminal Code* is amended by adding the following after subsection (2):

(2.1) If a cetacean is gestating on the day on which this subsection comes into force, paragraphs (2)(b) and (c) do not apply in respect of that cetacean for the period in which it gestates that includes the day on which this subsection comes into force.

(2.2) Paragraph (2)(a) does not apply to the offspring of a cetacean if that offspring was born immediately after a gestational period that included the day on which this subsection came into force.

(4) On the first day on which both section 2 of the other Act and this subsection are in force, subsection 445.2(4) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

(2) Si l'article 2 de l'autre loi entre en vigueur avant l'article 18.1 de la présente loi, l'article 32 de la *Loi sur les pêches*, édicté par cet article 2, est abrogé.

(3) Si l'article 18.1 de la présente loi entre en vigueur avant l'article 2 de l'autre loi, cet article 2 est réputé ne pas être entré en vigueur et est abrogé.

(4) Si l'entrée en vigueur de l'article 2 de l'autre loi et celle de l'article 18.1 de la présente loi sont concomitantes, cet article 2 est réputé ne pas être entré en vigueur et est abrogé.

(5) Si les articles 3 et 4 de l'autre loi entrent en vigueur avant l'article 18.1 de la présente loi, les paragraphes 6(1.1) et 10(1.1) de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* sont abrogés.

(6) Si l'article 18.1 de la présente loi entre en vigueur avant les articles 3 et 4 de l'autre loi, ces articles 3 et 4 sont réputés ne pas être entrés en vigueur et sont abrogés.

(7) Si l'entrée en vigueur des articles 3 et 4 de l'autre loi et celle de l'article 18.1 de la présente loi sont concomitantes, ces articles 3 et 4 sont réputés ne pas être entrés en vigueur et sont abrogés.

58.3 (1) Les paragraphes (2) à (4) s'appliquent en cas de sanction du projet de loi S-203, déposé au cours de la 1^{re} session de la 42^e législature et intitulé *Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins)* (appelé « autre loi » au présent article).

(2) Dès le premier jour où l'article 2 de l'autre loi et le présent paragraphe sont tous deux en vigueur, le passage du paragraphe 445.2(2) du *Code criminel* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Sous réserve des paragraphes (2.1) à (3.1), commet une infraction quiconque, selon le cas :

(3) Dès le premier jour où l'article 2 de l'autre loi et le présent paragraphe sont tous deux en vigueur, l'article 445.2 du *Code criminel* est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) Le cétacé qui est en gestation à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe est soustrait à l'application des alinéas (2)b) et c) durant cette période de gestation.

(2.2) L'alinéa (2)a) ne s'applique pas à l'égard de la progéniture d'un cétacé née à l'issue d'une période de gestation qui était en cours à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe.

(4) Dès le premier jour où l'article 2 de l'autre loi et le présent paragraphe sont tous deux en vigueur, le paragraphe 445.2(4) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

(4) Every person commits an offence who promotes, arranges, conducts, assists in, receives money for or takes part in any meeting, competition, exhibition, pastime, practice, display or event at or in the course of which captive cetaceans are used, in Canada, for performance for entertainment purposes, unless the performance is authorized under a licence issued by the Lieutenant Governor in Council of a province or by an authority in the province as may be specified by the Lieutenant Governor in Council.”

15. *Clause 59, page 60*: Replace line 30 with the following:

“**28 to 30, subsections 31(6) and (13), sections 52**”.

Respectfully submitted,

Le président,

FABIAN MANNING

Chair

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Pre-NATO Summit Conference, held in Brussels, Belgium, on July 11 and 12, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-3046.

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 16th Summer Defence Conference, held in Paris, France, on September 10 and 11, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-3047.

Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Parliamentary Transatlantic Forum, held in Washington, D.C., United States of America, from December 10 to 12, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-3048.

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint Meeting of the Defence and Security, Economics and Security, and Political Committees, held in Brussels, Belgium, from February 18 to 20, 2019.—Sessional Paper No. 1/42-3049.

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Standing Committee Meeting, held in Zagreb, Croatia, from March 29 to 31, 2019.—Sessional Paper No. 1/42-3050.

(4) Commet une infraction quiconque, au Canada, organise, prépare, dirige, facilite quelque réunion, concours, exposition, divertissement, exercice, démonstration ou événement au cours duquel des cétacés sont donnés en spectacle, ou y prend part ou reçoit de l’argent à cet égard, à moins que ce spectacle soit autorisé en vertu d’une licence délivrée par le lieutenant-gouverneur en conseil d’une province ou par la personne ou l’autorité que ce dernier désigne. ».

15. *Article 59, page 60* : Remplacer la ligne 30 par ce qui suit :

« **30, les paragraphes 31(6) et (13), les articles 52** ».

Respectueusement soumis,

L’honorable sénateur Manning propose, appuyé par l’honorable sénatrice Ataullahjan, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L’honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l’Association parlementaire canadienne de l’OTAN concernant sa participation à la Conférence pré-sommet OTAN, tenue à Bruxelles, en Belgique, les 11 et 12 juillet 2018.—Document parlementaire n° 1/42-3046.

Rapport de l’Association parlementaire canadienne de l’OTAN concernant sa participation à la 16^e Université d’été de la Défense, tenue à Paris, en France, les 10 et 11 septembre 2018.—Document parlementaire n° 1/42-3047.

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l’Association parlementaire canadienne de l’OTAN concernant sa participation au Forum parlementaire transatlantique, tenu à Washington, D.C., aux États-Unis d’Amérique, du 10 au 12 décembre 2018.—Document parlementaire n° 1/42-3048.

Rapport de l’Association parlementaire canadienne de l’OTAN concernant sa participation à la réunion conjointe de la Commission de la défense et de la sécurité, de la Commission de l’économie et de la sécurité, et de la Commission politique, tenue à Bruxelles, en Belgique, du 18 au 20 février 2019.—Document parlementaire n° 1/42-3049.

Rapport de l’Association parlementaire canadienne de l’OTAN concernant sa participation à la réunion de la Commission permanente, tenue à Zagreb, en Croatie, du 29 au 31 mars 2019.—Document parlementaire n° 1/42-3050.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to rule 13-4, the Honourable Senator Sinclair raised a question of privilege concerning an agreement regarding Bill C-262, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

Pursuant to rule 13-5(2), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Sinclair.

SPEAKER'S RULING

Honourable senators will recall that in a recent ruling on a question of privilege pertaining to agreements, I ruled that agreements reached outside of parliamentary proceedings are not covered by privilege. However, at the time I also stated that it is very important to the proper, efficient and effective running of the Senate that agreements that are entered into between parties or between senators should be taken very seriously. On this matter, I would suggest strongly to the parties involved that the matter be taken up in the committee for further consideration and, hopefully, resolution.

ORDERS OF THE DAY

DEFERRED VOTES

Pursuant to the order adopted by the Senate on May 16, 2019, the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, to the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Wetston, for the third reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator MacDonald:

That Bill C-71 be not now read a third time, but that it be amended in clause 2, on page 2,

- (a) by replacing lines 4 to 10 with the following:
 “2 (1) Subsection 5(2) of the Act is amended by strik-”;
 and
- (b) by replacing line 32 with the following:
 “(2) Section 5 of the Act is amended by adding the”.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément à l'article 13-4 du Règlement, l'honorable sénateur Sinclair soulève une question de privilège concernant une entente par rapport au projet de loi C-262, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Conformément à l'article 13-5(2) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénateur Sinclair.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Les honorables sénateurs se rappelleront que, dans une récente décision sur une question de privilège portant sur les ententes, j'ai jugé que les ententes conclues en dehors du cadre des délibérations parlementaires ne sont pas protégées par le privilège. Toutefois, à ce moment-là, j'ai aussi déclaré qu'il est très important pour assurer le fonctionnement adéquat et efficace du Sénat que les ententes conclues entre des parties ou des sénateurs soient prises très au sérieux. À cet égard, je suggère fortement aux parties en cause de saisir le comité de la question afin que celui-ci mène un examen plus approfondi et, idéalement, trouve une solution.

ORDRE DU JOUR

VOTES REPORTÉS

Conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 16 mai 2019, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, à la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénateur Wetston, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald,

Que le projet de loi C-71 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 2, à la page 2 :

- a) par substitution, aux lignes 3 à 10, de ce qui suit :
 « 2 (1) L'alinéa 5(2)c) de la même loi est remplacé »;
- b) par substitution, à la ligne 31, de ce qui suit :
 « (2) L'article 5 de la même loi est remplacé par ad- ».

The motion in amendment was negatived on the following vote: La motion d'amendement est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Eaton	Martin	Plett	Tannas
Andreychuk	Frum	McInnis	Poirier	Tkachuk
Ataullahjan	Housakos	McIntyre	Richards	Wells—27
Batters	MacDonald	Mockler	Seidman	
Boisvenu	Manning	Oh	Smith	
Doyle	Marshall	Patterson	Stewart Olsen	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dalphond	Francis	McCallum	Pratte
Black (<i>Alberta</i>)	Dasko	Gagné	McPhedran	Ravalia
Black (<i>Ontario</i>)	Dawson	Galvez	Mégie	Ringuette
Boehm	Day	Gold	Mercer	Saint-Germain
Boniface	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Greene	Mitchell	Simons
Bovey	Deacon (<i>Ontario</i>)	Harder	Miville-Dechêne	Sinclair
Boyer	Dean	Hartling	Moncion	Verner
Busson	Downe	Klyne	Moodie	Wetston
Campbell	Duncan	Kutcher	Munson	Woo—56
Christmas	Dyck	Lankin	Omidvar	
Cordy	Forest-Niesing	Marwah	Pate	
Coyle		Massicotte	Petitclerc	

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Griffin—1

GOVERNMENT BUSINESS**Bills – Third Reading**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Wetston, for the third reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

Debate.

○ ○ ○

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**Projets de loi – Troisième lecture**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénateur Wetston, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

Débat.

○ ○ ○

A point of order was raised with respect to unparliamentary language.

SPEAKER'S RULING

Senator Moncion raises a point that I have noted in the past. When senators are addressing a subject, they should deal with the issues. To criticize a person's stand on an issue is fine, but to go behind that and start talking about the motivation or motives of an individual is really not parliamentary, and is something that should be avoided.

Any discussion on debate is, of course, fine — this is a debating chamber — but I would ask senators not to go beyond debating the topic or the legislation at hand and to avoid attributing motives for why people take a particular stand.

Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Wetston, for the third reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

Debate.

○ ○ ○

A point of order was raised with respect to unparliamentary language.

SPEAKER'S RULING

Honourable senators, I do not want to have the debate inflamed over this. Obviously, there is a line that can be crossed when you attribute attitudes or motives to a group or to individuals.

Senator Plett has made certain statements that no doubt are skating close to that line. However, I haven't heard anything yet that I think crossed that line.

I thank senators for bringing this to my attention, allowing me to emphasize that we want debate in the chamber to be on issues, not on individuals or groups.

Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Wetston, for the third reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

After debate,

The question was put on the motion.

Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant le langage non-parlementaire.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

La sénatrice Moncion soulève un point que j'ai fait valoir par le passé, à savoir que les sénateurs doivent s'en tenir au sujet dont il est question. Il est acceptable de critiquer la position adoptée par une personne dans un dossier, mais il est non parlementaire d'aller plus loin et de commencer à parler de ses motifs. Les sénateurs devraient éviter de le faire.

Il n'y a évidemment rien de mal à débattre — le Sénat est une assemblée délibérante —, mais je demande aux sénateurs de ne pas s'éloigner du sujet ou du projet de loi à l'étude et de ne pas essayer d'expliquer la position d'une personne en prêtant des intentions à cette dernière.

Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénateur Wetston, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

Débat.

○ ○ ○

Un rappel au Règlement est soulevé concernant le langage non-parlementaire.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, je ne veux pas que le débat s'envenime. Il va sans dire qu'en prêtant des intentions et des arrière-pensées à un groupe ou à une personne, on peut en arriver à franchir la ligne à ne pas franchir.

Le sénateur Plett a tenu certains propos qui s'approchent dangereusement de cette ligne. Je n'ai toutefois rien entendu jusqu'à maintenant qui m'amène à penser que la ligne a été franchie.

Je remercie les sénateurs d'avoir porté cette question à mon attention, car elle me permet de rappeler que les débats doivent porter sur les enjeux à l'étude et non sur un groupe ou une personne en particulier.

Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénateur Wetston, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

Après débat,

La motion est mise aux voix.

Conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

Bills – Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the adoption of the twenty-second report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*Bill C-59, An Act respecting national security matters, with amendments and observations*), presented in the Senate on May 15, 2019.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Honourable Senator Gold moved, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-91, An Act respecting Indigenous languages.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Marwah, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Orders No. 22 to 28 and 33 and 34 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1 and 246 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à l'adoption du vingt-deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*Projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 15 mai 2019.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénateur Gold propose, appuyé par l'honorable sénatrice Omidvar, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-91, Loi concernant les langues autochtones.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Marwah, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 22 à 28 et 33 et 34 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1 et 246 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

ADJOURNMENT

At 8:18 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on May 16, 2019, the Senate adjourned until 2 p.m. tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Summaries of the Corporate Plan for the period 2019-20 to 2023-24 and of the Operating and Capital Budgets and Borrowing Plan of Farm Credit Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-3038.

Interim Order No. 3 Respecting Flooded Areas (81100-3-74-2), dated May 14, 2019, pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 2001, c. 26, sbs. 10.1(1). —Sessional Paper No. 1/42-3039.

Order Amending Schedule 1 to the Canada Shipping Act, 2001, pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 2001, c. 26, sbs. 30(2).—Sessional Paper No. 1/42-3040.

Copy of Order in Council P.C. 2019-391 dated April 29, 2019, concerning the United States Surtax Order (Other Goods), pursuant to the *Customs Tariff*, S.C. 1997, c. 36, sbs. 53(4).—Sessional Paper No. 1/42-3041.

Summaries of the Corporate Plan for 2019-20 to 2023-24 and of the Operating and Capital Budgets, and Borrowing Plan for 2019-20 of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-3042.

Summaries of the Corporate Plan for 2019-20 to 2023-24 and of the Capital and Operating Budgets for 2019-20 of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-3043.

Summaries of the Corporate Plan for 2018-19 to 2022-23 and of the Operating and Capital Budgets for 2018-19 of the Canada's Museums of Science and Innovation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-3044.

Report of the Chief of Defence Staff on the National Sex Offender Registry for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 227.171.—Sessional Paper No. 1/42-3045.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 20 h 18, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 16 mai 2019, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise de 2019-2020 à 2023-2024 et des budgets de fonctionnement et d'investissement et du plan d'emprunt de Financement agricole Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-3038.

Arrêté d'urgence n° 3 visant les zones inondées (81100-3-74-2), en date du 14 mai 2019, conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 2001, ch. 26, par. 10.1(1). —Document parlementaire n° 1/42-3039.

Décret modifiant l'annexe 1 de la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 2001, ch. 26, par. 30(2).—Document parlementaire n° 1/42-3040.

Copie du décret C.P. 2019-391 en date du 29 avril 2019, concernant le Décret imposant une surtaxe aux États-Unis (autres marchandises), conformément au *Tarif des douanes*, L.C. 1997, ch. 36, par. 53(4).—Document parlementaire n° 1/42-3041.

Sommaires du plan d'entreprise de 2019-2020 à 2023-2024 et des budgets de fonctionnement et d'investissements et du plan d'emprunt de 2019-2020 de la Société d'assurance-dépôts du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-3042.

Sommaires du plan d'entreprise de 2019-2020 à 2023-2024 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2019-2020 de Construction de Défense (1951) Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-3043.

Sommaires du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2018-2019 des Musées des sciences et de l'innovation du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-3044.

Rapport du Chef d'état-major de la Défense sur le registre national des délinquants sexuels pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 227.171.—Document parlementaire n° 1/42-3045.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator LaBoucane-Benson (*May 27, 2019*).

The Honourable Senator Christmas replaced the Honourable Senator Klyne (*May 17, 2019*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Miville-Dechêne replaced the Honourable Senator Cormier (*May 17, 2019*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Klyne replaced the Honourable Senator Campbell (*May 17, 2019*).

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Duncan (*May 17, 2019*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Neufeld (*May 27, 2019*).

The Honourable Senator McCoy replaced the Honourable Senator LaBoucane-Benson (*May 27, 2019*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Christmas replaced the Honourable Senator Bovey (*May 17, 2019*).

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Ravalia (*May 17, 2019*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Boehm replaced the Honourable Senator Busson (*May 17, 2019*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Wetston replaced the Honourable Senator Omidvar (*May 17, 2019*).

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Dalphond (*May 17, 2019*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Boisvenu (*May 27, 2019*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Miville-Dechêne (*May 17, 2019*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Massicotte replaced the Honourable Senator Pratte (*May 27, 2019*).

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator Klyne (*May 27, 2019*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson (*le 27 mai 2019*).

L'honorable sénateur Christmas a remplacé l'honorable sénateur Klyne (*le 17 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 17 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Klyne a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 17 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Ringuette a remplacé l'honorable sénatrice Duncan (*le 17 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 27 mai 2019*).

L'honorable sénatrice McCoy a remplacé l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson (*le 27 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Christmas a remplacé l'honorable sénatrice Bovey (*le 17 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénateur Ravalia (*le 17 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Boehm a remplacé l'honorable sénatrice Busson (*le 17 mai 2019*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Wetston a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 17 mai 2019*).

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénateur Dalphond (*le 17 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 27 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Miville-Dechêne (*le 17 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Massicotte a remplacé l'honorable sénateur Pratte (*le 27 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénateur Klyne (*le 27 mai 2019*).

The Honourable Senator Day was added to the membership (*May 17, 2019*).

The Honourable Senator Jaffer was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 17, 2019*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Busson (*May 27, 2019*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Dawson was added to the membership (*May 27, 2019*).

The Honourable Senator Jaffer was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 27, 2019*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Forest-Niesing (*May 27, 2019*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*May 27, 2019*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Poirier (*May 27, 2019*).

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Kutcher (*May 17, 2019*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Saint-Germain replaced the Honourable Senator Cormier (*May 27, 2019*).

L'honorable sénateur Day a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 17 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Jaffer a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 17 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénatrice Busson (*le 27 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Dawson a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 27 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Jaffer a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 27 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénatrice Forest-Niesing (*le 27 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 27 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 27 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénateur Kutcher (*le 17 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Saint-Germain a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 27 mai 2019*).